

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年二月
Month: Feb 2013
水質管制區: 吐露港/維多利亞港(第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	
1	218					
2	224					
3	224		13	<0.50		
4	225		11	<0.50		
5	224	<5	9	<0.50	<7	30
6	225	<5	8	<0.50		30
7	230	<5	15	<0.50	<8	58
8	231					
9	239					
10	198					
11	201					
12	203	<5	16	<0.50	<16	
13	206	<5	12	<0.50		
14	210	<5	12	<0.50	<13	76
15	208					39
16	214					13
17	218		14	<0.50		
18	218		15	<0.50		
19	218	<5	12	<0.50	<9	40
20	220	<5	12	<0.50		20
21	220	<5	9	<0.50	<9	13
22	213					
23	219					
24	220		15	<0.50		
25	220		10	<0.50		
26	220	<5	6	<0.50	<8	1
27	217	<5	14	0.55		60
28	223	<5	6	<0.50	<7	24
平均數 Mean	218	<5	12	<0.50	<10	24
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day
星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註:
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而 其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
- 由 01/04/2012 起氨-氮全年平均數為
Annual average of Ammonia nitrogen since 01/04/2012 = <0.87 mg/L
- 由 01/04/2012 起總氮全年平均數為
Annual average of Total Nitrogen since 01/04/2012 = <9.1 mg/L

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年二月
Month: Feb 2013
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	88					
2	91					
3	88		16	<0.82		
4	89		15	<2.7		
5	92	<5	14	<1.8	<8	140
6	91	<5	13	<1.6		130
7	91	<5	23	<1.7	<8	1200
8	91					
9	91					
10	80					
11	77					
12	77	<5	17	4.6	12	
13	80	<5	19	1.1		
14	84	<5	14	<0.84	<8	21
15	85					1
16	84					3
17	84		15	1.0		
18	85		13	<1.8		
19	75	<7	29	<2.3	<8	800
20	87	<5	9	<2.7		140
21	89	<5	11	<2.0	<10	280
22	90					
23	89					
24	88		7	<0.50		
25	90		11	<0.50		
26	87	<5	<9	<0.50	<8	1
27	88	<5	13	<0.50		70
28	88	<5	11	<0.50	<10	15
平均數 Mean	86	<5	<14	<1.5	<9	43
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays
annual average
全年平均數

- 備註:
- Remarks
- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
 - 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計算何平均值時, 數字以 1計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
 - 由 01/10/2012 起氨-氮全年平均數為
Annual average of Ammonia nitrogen since 01/10/2012 = <0.79 mg/L
 - 由 01/10/2012 起總氮全年平均數為
Annual average of Total Nitrogen since 01/10/2012 = <8.9 mg/L

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一三年二月
Month: Feb 2013

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	77					
2	78					
3	84		6	0.73	8.2	
4	79		7	0.80	7.0	
5	78	<5	8	0.97	7.6	0
6	78	<5	9	0.99	8.2	120
7	79	<5	9	0.78	8.3	15
8	82					
9	84					
10	71					
11	63					
12	69	<5	6	<0.50	8.9	
13	72	<5	<5	<0.50	8.8	
14	74	<5	7	<0.50	8.0	7
15	71					17
16	75					0
17	77		12	0.76	8.4	
18	74		7	0.56	7.2	
19	75	6	8	0.52	7.9	13
20	76	<5	7	<0.50	8.1	18
21	76	<5	5	<0.50	7.5	33
22	76					
23	75					
24	74		10	0.55	6.7	
25	76		6	0.62	7.5	
26	80	<5	<5	<0.50	7.3	14
27	77	<5	8	<0.50	7.6	17
28	75	<5	6	<0.50	8.8	2
平均數 Mean	76	<5	<7	<0.63	7.9	10
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上列/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一三年二月
Month Feb 2013

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	25		
2	25		
3	25		7
4	24		5
5	25	<5	<5
6	26	6	9
7	26	<5	7
8	27		
9	26		
10	22		
11	22		
12	23	6	12
13	23		9
14	24	<5	6
15	25		
16	25		
17	24		7
18	26		6
19	27	<5	7
20	25	<5	6
21	26	<5	5
22	25		
23	25		
24	24		7
25	25		7
26	25	<5	8
27	26	<5	11
28	26	<5	8
平均數 Mean	25	<5	<7
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註:
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 2013年2月13日污水樣本的生化需氧量測試由承包商進行，測試的數據發現異常及令人懷疑。這樣，測試結果將不會報告。
The effluent BOD5 test which conducted by contractor on 13 Feb 2013 was found abnormal and doubtful. As such, the test result would not be reported.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：西貢污水處理廠
Location Sai Kung Sewage Treatment Works
月份：二〇一三年二月
Month Feb 2013
水質管制區：牛尾海
Water Control Zone Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.1				
2	7.7				
3	7.6				
4	7.3				
5	7.0	<5	<5	<4	0
6	7.4	<5	<5	<5	0
7	7.2	<5	<5	<5	2
8	8.0				
9	7.2				
10	6.5				
11	7.3				
12	6.9	<5	5	<5	
13	7.2	<5	7	<6	
14	6.7	<5	<5	<3	0
15	7.3				0
16	7.0				1
17	7.5				
18	6.9				
19	7.2	<5	<5	<3	0
20	6.9	<5	<5	<3	0
21	6.8	<5	<5	<4	0
22	7.2				
23	7.4				
24	7.5				
25	6.8				
26	6.6	<5	<5	<4	1
27	7.0	<5	<5	<4	0
28	6.7	<5	<5	<4	0
平均數 Mean	7.1	<5	<5	<4	1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法)：8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註：
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量，例如 **40**。
Bold figures exceed the design DWF, for example **40**.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均數時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一三年二月
Month Feb 2013
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,311						
2	1,323						
3	1,334						
4	1,329					< 0.1	1300
5	1,323					< 0.1	720
6	1,320	110	50	73	53		
7	1,351	93	48	58	50	< 0.1	280
8	1,425	84	52	50	38		
9	1,436						
10	1,201						
11	1,235						
12	1,211					< 0.1	2000
13	1,223	83	44	52	52	< 0.1	4900
14	1,276	84	38	55	43	< 0.1	290
15	1,268	82	42	59	41		
16	1,260						
17	1,258	82	50	55	48		
18	1,276					< 0.1	14000
19	1,289	80	52	54	46	< 0.1	2200
20	1,320						
21	1,324	80	46	47	48	< 0.1	88
22	1,305						
23	1,327						
24	1,292	84	52	65	51		
25	1,297					< 0.1	1400000
26	1,296	82	49	58	52		
27	1,291	79	50	48	52	< 0.1	250
28	1,297					< 0.1	720000
平均數 Mean	1,300	85	48	56	48	< 0.1	2,989
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
Design DWF： 1000 m³/day

 星期日
Sundays

備註：
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process.
Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。
- The BOD concentration in the effluent samples from Chamber 15 collected on 6 & 7 Feb 2013 exceeded the 95 percentile standard. After investigation, both the influent characterist and operation of SCISTW were found normal and the BOD concentration at Flow Distribution Chamber was within the percentile standards.
The exceedance may be resulting from the BOD increment due to chlorination effect.
在2013年2月6及7日，15號間室所收集之排放水樣本中的生化需氧量濃度高於95標準百分比。調查發現，原污水中的污染物濃度正常，而流量分配室之排放水樣本中的生化需氧量濃度亦低於95標準百分比。原因可能是加氯消毒程序導致在15號間室之排放水樣本中的生化需氧量濃度高於排放標準。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一三年二月
 Month Feb 2013
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.0					
2	7.8					
3	7.5	5	< 3	0.1	< 5.2	
4	8.0	4	< 3	0.1	< 4.5	< 1
5	7.8					< 1
6	7.7					< 1
7	7.7					
8	7.8					
9	7.8					
10	6.8					
11	6.7					
12	7.1					
13	7.2					< 1
14	7.5	3	< 3	0.9	< 4.7	< 1
15	7.0	< 5	< 3	0.5	< 4.7	< 1
16	7.1					
17	7.4	10	< 3	0.6	< 4.9	
18	8.0	5	< 3	0.8	< 3.5	< 1
19	7.7					< 1
20	7.6					< 1
21	7.0					
22	6.5					
23	6.9					
24	7.5	< 3	< 3	0.4	< 5.0	
25	7.6	4	< 3	< 0.1	< 3.9	< 1
26	7.4					< 1
27	7.2					< 1
28	7.0					
平均數 Mean	7.4	< 5	< 3	< 0.4	< 4.5	< 1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一三年二月
 Month: Feb 2013
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	46			10,000
2	47			
3	46	69	34	
4	47	65	50	
5	45	76	21	
6	47			12,000
7	47			12,000
8	46			
9	48			10,000
10	41			
11	42			
12	45	32	18	
13	43	55	37	54,000
14	45			62,000
15	46	66	30	
16	44			54,000
17	46	50	48	
18	46	71	25	
19	46	47	38	13,000
20	45			17,000
21	44			
22	45			
23	46			24,000
24	45			
25	46			27,000
26	44	88	76	
27	47	68	41	8,000
28	42	84	38	
平均數 Mean	45	64	38	19,478
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O ₂ /L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何 平均數)	360 mg O ₂ /L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日  星期日
 Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks: Bold figures exceed the design DWF.